



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2009/0165(COD)

24.1.2011

ИЗМЕНЕНИЯ 54 - 286

Проектодоклад
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите -членки(преработена)

Предложение за директива
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403BG.doc

PE456.698v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

Изменение 54
Georgios Paranikolaou

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Следва да се мобилизират средствата на Европейския фонд за бежанците и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, за да се предостави подходяща подкрепа на усилията на държавите-членки, свързани с прилагането на нормите, установени през втората фаза на Общата европейска система за убежище, особено по отношение на онези държави-членки, които са изправени пред особен и непропорционален натиск върху своята система за убежище, по-конкретно поради своето географско или демографско положение.

Изменение

(8) Ресурсите на Европейския бежански фонд и на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището ***трябва*** да бъдат мобилизирани, ***inter alia***, за предоставянето на адекватно подпомагане на усилията на държавите-членки, свързани с изпълнението на стандартите, определени във втората фаза на Общата европейска система за убежище, по-конкретно на онези държави-членки, които се сблъскват със специфични и диспропорционални затруднения за техните системи на убежище, по-конкретно поради тяхното географско или демографско положение. ***В държавите-членки, които получават несъразмерно голям брой молби като съотношение със собственото си население, следва да се прилага непосредствено предоставяне на икономическа, но и административна/техническа подкрепа съответно от Европейския бежански фонд и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, за да могат да спазят разпоредбите на настоящата директива.***

Or. el

Изменение 55
Daniël van der Stoep

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Основната цел на настоящата директива е по-нататъшното разработване на минимални норми за процедурите за предоставяне и отнемане на международна закрила в държавите-членки *с оглед на създаването на обща процедура за убежище в Общността* .

Изменение

(10) Основната цел на настоящата директива е по-нататъшното разработване на минимални норми за процедурите за предоставяне и отнемане на международна закрила в държавите-членки.

Or. nl

Изменение 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Настоящата директива спазва основните права и признати принципи, а именно тези от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящата директива се стреми да насърчава прилагането на членове 1, 18, 19, 21, 24 и 47 от Хартата и следва да се прилага по съответния начин.

Изменение

(13) Настоящата директива спазва основните права и признати принципи, а именно тези от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящата директива се стреми да насърчава прилагането на **членове 1, 4**, 18, 19, 21, 24 и 47 от Хартата и следва да се прилага по съответния начин.

Or. en

Изменение 57

Sophia in 't Veld

Предложение за директива Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14a) Държавите-членки са задължени да спазват напълно

принципа за невръщане и правото на убежище, което включва достъп до процедура по предоставяне на убежище за всяко лице, което желае да поиска убежище и е на тяхна територия, включително онези, които са под действителен контрол на орган на ЕС или орган на някоя от държавите-членки.

Or. en

Изменение 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Мария Неделчева, Simon Busuttil

Предложение за директива Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Важно е по отношение на молбите за международна закрила решенията да се вземат на основа на факти, на първа инстанция, от органи, чийто персонал притежава необходимите познания *или* е преминал необходимото обучение по въпросите, свързани с правото на убежище и бежанците.

Изменение

(15) Важно е по отношение на молбите за международна закрила решенията да се вземат на основа на факти, на първа инстанция, от органи, чийто персонал притежава необходимите познания *и* е преминал необходимото обучение по въпросите, свързани с правото на убежище и бежанците.

Or. en

Изменение 59

Mario Borghезio

Предложение за директива Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до

Изменение

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до

процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, *за който има разумни основания да се счита, че* той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд .

процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, който той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд .

Or. it

Изменение 60

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят

Изменение

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят

от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с **достатъчни** процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила **следва** да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, за който **има разумни основания да се счита, че** той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с **ефективни** процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила **трябва** да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато случаят е висящ пред решаващия орган **и, в случай на отрицателно решение, времето, необходимо за ефективна защита пред съд**, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, който той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

Or. en

Изменение 61 Sophia in 't Veld

Предложение за директива Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато *случаят е висящ пред* решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, за който има разумни основания да се счита, че той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

Изменение

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, докато ***окончателното решение на*** решаващия орган ***е висящо, включително в случаи, когато кандидатът обжалва, и за срок, разрешен от компетентния съд,*** да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на

език, за който има разумни основания да се счита, че той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

Or. en

Изменение 62 Monika Hohlmeier

Предложение за директива Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Освен това **следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции** за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение

(20) Освен това **особено внимание следва да се обърне на специфичните нужди на** кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Or. de

Обосновка

Органите следва да бъдат задължени да гарантират, че особено уязвими кандидати ще могат да се справят ефективно с процедурата и специалните обстоятелства по техния случай ще бъдат взети под внимание. Това обаче не трябва да създава нови пречки за процедурата или възможности за злоупотреба, което е в съответствие с целта на преработването за създаване на възможно най-кратка и ефективна процедура.

Изменение 63 Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, **бременни жени**, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Or. en

Изменение 64 Sylvie Guillaume

Предложение за директива Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, **като насилуе въз основа на пола и увреждащи традиционни практики** или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение 65
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) С цел осигуряване на реална равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

Изменение

(22) С цел осигуряване на реална равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола, **пред интервюиращ служител от същия пол, ако такова е тяхното желание, преминал обучение конкретно за интервюиране по въпросите, свързани с преследването, основано на пола.** Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

Or. en

Изменение 66
Alfredo Pallone, Clemente Mastella

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) С цел осигуряване на реална равнопоставеност на кандидатите от

Изменение

(22) С цел осигуряване на реална равнопоставеност на кандидатите от

мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат **въпросите, свързани с** пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат **спецификите на двата** пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

Or. it

Обосновка

(Не се отнася до българския текст.)

Изменение 67

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Процедурите за разглеждане на нуждата от международна закрила следва да бъдат организирани по начин, който дава възможност на **компетентните** органи за щателно разглеждане на молбите за международна закрила.

Изменение

(24) Процедурите за разглеждане на нуждата от международна закрила следва да бъдат организирани по начин, който дава възможност на **решаващите** органи за щателно разглеждане на молбите за международна закрила.

Or. en

Изменение 68
Mario Borghezio

Предложение за директива
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Когато един кандидат подаде последваща молба, без да представи нови доказателства или нови основания, би било ненужно да се задължават държавите-членки да стартират нова процедура по пълно разглеждане на молбата. В подобни случаи би следвало държавите-членки **да бъдат в състояние** да отхвърлят молбата като недопустима в съответствие с принципа за присъдено нещо .

Изменение

(25) Когато един кандидат подаде последваща молба, без да представи нови доказателства или нови основания, би било ненужно да се задължават държавите-членки да стартират нова процедура по пълно разглеждане на молбата. В подобни случаи би следвало държавите-членки да отхвърлят молбата като недопустима в съответствие с принципа за присъдено нещо .

Or. it

Изменение 69
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Когато един кандидат подаде последваща молба, без да представи нови доказателства или нови основания, би било ненужно да се задължават **държавите-членки** да стартират нова процедура по пълно разглеждане на молбата. В подобни случаи би следвало **държавите-членки** да бъдат в състояние да отхвърлят молбата като недопустима в съответствие с принципа за присъдено нещо .

Изменение

(25) Когато един кандидат подаде последваща молба, без да представи нови доказателства или нови основания, би било ненужно да се задължават **решаващите органи** да стартират нова процедура по пълно разглеждане на молбата. В подобни случаи би следвало **решаващите органи** да бъдат в състояние да отхвърлят молбата като недопустима в съответствие с принципа за присъдено нещо .

Or. en

Изменение 70

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитни зони на държавата-членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. **Държавите-членки** следва да могат да предвидят процедури за допустимост и/или процедури за разглеждане по същество, които дават възможност за вземане на решение на място по молби, подадени на границата или в транзитни зони .

Изменение

(26) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитни зони на държавата-членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. **Решаващите органи** следва да могат да предвидят процедури за допустимост и/или процедури за разглеждане по същество, които дават възможност за вземане на решение на място по молби, подадени на границата или в транзитни зони .

Or. en

Изменение 71

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Основно съображение при преценката на основателността на молба за международна закрила е сигурността на кандидата в страната му на произход. Когато една трета страна може да бъде сметена за сигурна страна на произход, то държавите-членки следва да могат да я определят като такава и да предположат, че съответният кандидат е на сигурно място там, освен ако последният представи доказателства в полза на обратното.

Изменение

заличава се

Изменение 72
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Предвид достигнатата степен на хармонизация по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трета страна и лицата без гражданство, за да имат основание да търсят статут на бежанец, е необходимо да се изготвят общи критерии за определяне на трети страни като сигурни страни на произход. **заличава се**

Or. en

Изменение 73
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(29) Фактът, че определена трета страна е посочена като сигурна страна на произход за целите на настоящата директива, не би следвало да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна. По своето естество оценката по въпроса за това определение може да отчита само общата ситуация в страната в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса за наличието на информация за това, дали лицата, **заличава се**

които извършват преследване или мъчение или проявяват нехуманно или унижително отношение и причиняващи такива страдания, действително биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. За тази цел е важно, когато един кандидат изтъкне основателни мотиви, които убеждават, че съответната страна не е сигурна в частност, определението на тази страна като сигурна страна да не се счита повече като решаващо по отношение на него.

Or. en

Изменение 74
Mario Borghezio

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], **освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може с основание да се предположи, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде достатъчна закрила.** По-конкретно, държавите-членки **не** са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец и кандидатът е повторно приет в тази страна.

Изменение

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването]. По-конкретно, държавите-членки са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец и кандидатът е повторно приет в тази страна.

Изменение 75
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...../ЕО] [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може с основание да се **предположи**, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **достатъчна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец **и кандидатът е повторно приет в тази страна**.

Изменение

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е. извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...../ЕО] [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може да се **гарантира**, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **достъпна и ефикасна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец.

Or. en

Изменение 76
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите-членки **нямат задължение също така да разглеждат по същество молба за международна**

Изменение

заличава се

закрила , когато с основание могат да очакват кандидатът, поради достатъчна връзка с трета страна, според определението на националното право, да иска да получи закрила в тази трета страна и съществуват основания да се очаква, че кандидатът ще бъде приет или повторно приет в тази страна . Държавите-членки следва да процедурат по този начин единствено в случаите, когато този кандидат би бил на сигурно място в съответната трета страна. С цел да се избегнат вторично движения на кандидата , е необходимо да се установят общи принципи за приемането и определянето от страна на държавите-членки на трети страни като сигурни страни.

Or. en

Изменение 77
Mario Borghezio

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите-членки нямат задължение също така да разглеждат по същество молба за международна закрила , когато с основание могат да очакват кандидатът, поради достатъчна връзка с трета страна, според определението на националното право, да иска да получи закрила в тази трета страна и съществуват основания да се очаква, че кандидатът ще бъде приет или повторно приет в тази страна . Държавите-членки следва да процедурат по този начин единствено в случаите, когато този кандидат би бил на сигурно място в съответната трета

Изменение

Не се отнася до българския текст

страна. С цел да се избегнат вторично движения на кандидата , е необходимо да се установят общи принципи за приемането и определянето от страна на държавите-членки на трети страни като сигурни страни.

Or. it

Изменение 78
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32) Междувременно, по отношение на някои европейски трети страни, които спазват изключително високи норми по отношение на правата на човека и закрилата на бежанците, държавите-членки имат правото да не разглеждат или да не извършват пълно разглеждане на молбите за убежище, подадени от кандидати с произход от тези трети европейски страни, при влизането им на тяхна територия.

заличава се

Or. en

Изменение 79
Mario Borghesio

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(39) Предвид факта, че целта на настоящата директива, а именно изготвянето на минимални норми относно процедурата за предоставяне и отнемане на международна закрила в

(39) Предвид факта, че целта на настоящата директива, а именно изготвянето на минимални норми относно процедурата за предоставяне и отнемане на международна закрила в

държавите-членки, не би могла да се изпълни в задоволителна степен от държавите-членки и в тази връзка, поради мащаба или последствията от предприетото действие, би могла да се изпълни по-добре на *общностно* равнище, *Общността* може да предприеме мерки, в съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност, които са уредени в член 5 от Договора. Съгласно принципа за пропорционалност, според изложеното в посочения член, настоящата директива не надвишава това, което е необходимо за постигането на тази цел.

отделните държави-членки, не би могла да се изпълни в задоволителна степен от държавите-членки и в тази връзка, поради мащаба или последствията от предприетото действие, би могла да се изпълни по-добре на равнище *Съюз*, *Съюзът* може да предприеме мерки, в съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност, които са уредени в член 5 от Договора. Съгласно принципа за пропорционалност, според изложеното в посочения член, настоящата директива не надвишава това, което е необходимо за постигането на тази цел.

Or. it

Изменение 80 **Mario Borghezio**

Предложение за директива **Член 2 – буква в)**

Текст, предложен от Комисията

в) „кандидат“ или „кандидат за международна закрила “ означава гражданин на трета страна или лице без гражданство, който/което е подал/о молба за международна закрила , по отношение на която все още не е взето окончателно решение;

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. it

Изменение 81 **Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

Предложение за директива **Член 2 – буква г)**

Текст, предложен от Комисията

г) „кандидат със специфични нужди“

Изменение

г) „кандидат със специфични нужди“

означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, **проблеми, свързани с психичното здраве**, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, **физически или психически болести** или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Or. de

Обосновка

Изразът „проблем, свързан с психичното здраве“ не е ясен и води до правна несигурност. Отчитането на психичното натоварване в резултат на насилие и на преследване е задължително според Директивата за признаването и настоящия съкратен вариант. Следователно би било по-добре да се говори за физически или психически болести.

Изменение 82 Sophia in 't Veld

Предложение за директива Член 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Изменение

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, **сексуална ориентация, полова идентичност**, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Or. en

Изменение 83

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Изменение

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, **полова идентичност**, увреждане, проблеми, свързани с психичното здраве, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Or. en

Изменение 84

Mario Borghezio

Предложение за директива

Член 2 – буква п)

Текст, предложен от Комисията

п) „оставане в държава-членка“ означава факта на оставане на територията, включително на границата или в транзитна зона на държавата-членка, в която е подадена или се разглежда неговата молба за международна закрила .

Изменение

заличава се

Or. it

Изменение 85
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 2 – буква п а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

па) „последваща молба“ означава допълнителна молба след окончателно решение;

Or. en

Изменение 86
Sophia in 't Veld

Предложение за директива
Член 2 – буква п б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

пб) „нови факти и обстоятелства“ означава факти, подкрепящи молбата по същество, които могат да допринесат за преразглеждане на предишно решение.

Or. en

Изменение 87
Sophia in 't Veld

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) кандидати със специфични нужди, както са определени в член 2, буква г);

Or. en

Изменение 88
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-

Christine Vergiat

Предложение за директива

Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, травми и възраст;

Изменение

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, **сексуална ориентация**, травми и възраст;

Or. en

Изменение 89

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Мария Неделчева, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, травми и възраст;

Изменение

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, травми и възраст **с особено внимание към непридружаваните непълнолетни**;

Or. en

Изменение 90

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Предложение за директива

Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, травми и възраст;

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. it

Обосновка

(Не се отнася до българския текст.)

Изменение 91
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 4 – точка 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) оценка на доказателствата, включително принципа, че в случай на съществуващо съмнение, фактите се тълкуват в полза на кандидата;

заличава се

Or. de

Обосновка

Принципът, че в случай на съществуващо съмнение, фактите се тълкуват в полза на кандидата, не е признат принцип на процедурата за убежище и не е предвиден в Женевската конвенция за бежанците.

Изменение 92

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива
Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки обаче могат да предвидят друг орган да бъде компетентен за обработването на случаи съгласно Регламент (ЕО) № .../... [Регламента от Дъблин].

заличава се

Or. en

Обосновка

За решаващия орган, който е добре запознат с всички случаи на предоставяне на убежище, е важно да бъде отговорен и за случаите съгласно Регламента от Дъблин.

Изменение 93

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки обаче могат да предвидят друг орган да бъде компетентен за обработването на случаи съгласно Регламент (ЕО) № .../... [Регламента от Дъблин]. **заличава се**

Or. en

Изменение 94

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Когато е определен орган в съответствие с параграф 3, държавите-членки гарантират, че служителите на този орган притежават съответните познания или са преминали необходимото обучение, което им позволява да изпълняват задълженията си по прилагане на настоящата директива. **заличава се**

Or. en

Изменение 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Мария Неделчева, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато е определен орган в съответствие с параграф 3, държавите-членки гарантират, че служителите на този орган притежават съответните познания **или** са преминали необходимото обучение, което им позволява да изпълняват задълженията си по прилагане на настоящата директива.

Изменение

4. Когато е определен орган в съответствие с параграф 3, държавите-членки гарантират, че служителите на този орган притежават съответните познания **и** са преминали необходимото обучение, което им позволява да изпълняват задълженията си по прилагане на настоящата директива.

Or. en

Изменение 96
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 6 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки гарантират, че всеки непълнолетен има право да подаде молба за международна закрила или от свое име, или чрез **своите родители или други възрастни членове на семейството**.

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че всеки непълнолетен има право да подаде молба за международна закрила или от свое име – **ако съгласно националното право се счита за процесуално дееспособен**, или чрез **своите законни представители или упълномощени представители на законните представители**. **Във всички останали случаи се прилага член 6, параграф 6.**

Or. de

Изменение 97
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 6 – параграф 8 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение за **разглеждане** на молби за международна закрила. **Ако тези органи са посочени като компетентни органи по параграф 1, инструкциите съдържат задължение за регистриране на молбата. В противен случай инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за нейната регистрация,** заедно с цялата съответна информация.

Изменение

8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение за **приемане и регистриране** на молби за международна закрила. **Тогава** инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за **обработване на регистрираната молба**, заедно с цялата съответна информация.

Or. en

Изменение 98

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки предвиждат осигуряване на устен превод, с цел да се обезпечи общуването между лицата, които желаят да подадат молба за международна закрила, и граничната охрана или персонала на местата за задържане.

Изменение

2. Държавите-членки предвиждат осигуряване на **безплатен** устен превод, с цел да се обезпечи общуването между лицата, които желаят да подадат молба за международна закрила, и граничната охрана или персонала на местата за задържане.

Or. en

Изменение 99

Daniël van der Stoep

Предложение за директива Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки предвиждат осигуряване на устен превод, с цел да се обезпечи общуването между лицата, които желаят да подадат молба за международна закрила, и граничната охрана или персонала на местата за задържане.

Изменение

2. Държавите-членки **могат да** предвиждат осигуряване на устен превод, с цел да се обезпечи общуването между лицата, които желаят да подадат молба за международна закрила, и граничната охрана или персонала на местата за задържане.

Or. nl

Изменение 100 **Sophia in 't Veld**

Предложение за директива **Член 7 – параграф 3 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят съвети и консултации на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят **правни** съвети и **представителство и** консултации на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.

Or. en

Изменение 101 **Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

Предложение за директива **Член 7 – параграф 3 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят съвети

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят съвети

и консултации на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, **при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.**

и консултации **и правно представителство** на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане.

Or. en

Изменение 102

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Член 7 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят съвети и консултации на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят съвети и консултации на кандидати за международна закрила, имат **безпрепятствен** достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.

Or. en

Изменение 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Предложение за директива Член 7 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки могат да предвидят правила, които уреждат присъствието на такива организации в пространствата, посочени в настоящия член.

Изменение

Държавите-членки могат да предвидят правила, които уреждат присъствието на такива организации в пространствата, посочени в настоящия член, **доколкото**

те не ограничават достъпа на кандидатите до съвети и консултации.

Or. en

Изменение 104
Sophia in 't Veld

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, **в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III.** Това право за оставане в държавата-членка не представлява право на пребиваване.

Изменение

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе **окончателно, включително в случаите, в които кандидат обжалва, и за срок, разрешен от компетентния съд.** Това право за оставане в държавата-членка не представлява право на пребиваване.

Or. en

Изменение 105
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III. **Това право за оставане в държавата-членка не представлява право на пребиваване.**

Изменение

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III.

Or. en

Изменение 106
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако компетентните органи са уверени, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

заличава се

Or. de

Обосновка

Съгласно националното право държавите-членки са задължени да спазват правилото за невръщане. Настоящият параграф не съдържа добавена стойност и не следва да бъде включен в директивата с цел краткост на текста.

Изменение 107
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако компетентните органи са **уверени**, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако компетентните органи са **установили чрез оценката на върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището**, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в

нарушение на международните задължения на държавата-членка, **нищо ще изложи кандидата на нечовешко и унижително отношение при пристигане в третата страна.**

Or. en

Обосновка

Дипломатическите уверения са се доказали като недостатъчни за гарантиране, че положението на място е безопасно за кандидата. Включването на ВКБООН и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището в този процес ще поправи положението.

Изменение 108

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако **компетентните** органи са уверени, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

Изменение

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако **решаващите** органи са уверени, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

Or. en

Изменение 109

Sophia in 't Veld

Предложение за директива

Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако **компетентните органи са уверени, че** решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

Изменение

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

Or. en

Изменение 110 **Monika Hohlmeier**

Предложение за директива **Член 9 – параграф 3 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

а) молбите са разгледани и решенията са взети индивидуално, обективно **и** безпристрастно;

Изменение

а) молбите са разгледани и решенията са взети индивидуално, обективно, безпристрастно **и при отчитане на способността на отделните кандидати да упражняват правата и задълженията, предвидени в настоящата директива;**

Or. de

Обосновка

Кандидати със специфични нужди (вж. член 20 от предложението на Комисията) не са ясно определена група. Тъй като органите във всеки случай трябва да отчитат действията на преследване, включително психическото, физическото и сексуалното насилие, те следва също така да бъдат задължени да отчитат способността на отделните кандидати да упражняват правата и задълженията си.

Изменение 111

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива

Член 9 – параграф 3 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

(б) е набавена точна и актуализирана информация от различни източници, като например Върховния комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, по отношение на общата обстановка в страната на произход на кандидата , и при необходимост — в страните, през които кандидатът преминава транзитно, и че такава информация е предоставена на служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях , както и, доколкото решаващият орган отчита тази информация при вземане на решение, на кандидата и неговия правен съветник ;

Изменение

(б) е набавена точна и актуализирана информация от различни източници, като например Върховния комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН), Европейската служба за подкрепа в областта на убежището **и международни организации в областта на правата на човека**, по отношение на общата обстановка в страната на произход на кандидата , и при необходимост — в страните, през които кандидатът преминава транзитно, и че такава информация е предоставена на служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях , както и, доколкото решаващият орган отчита тази информация при вземане на решение, на кандидата и неговия правен съветник ;

Or. en

Изменение 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Предложение за директива

Член 9 – параграф 3 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право ;

Изменение

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право, **както и на правото в областта**

на правата на човека и са завършили програми за първоначално и последващо обучение, посочени в член 4, параграф 1;

Or. en

Изменение 113

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински или културни аспекти, с децата *или* пола.

Изменение

г) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински или културни аспекти, с децата, *пола* или *сексуалната ориентация*.

Or. en

Изменение 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински или културни аспекти, с децата или пола.

Изменение

г) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински или културни аспекти, с децата, *с религията* или пола.

Обосновка

Като се има предвид ролята на религиозния елемент в контекста на директивата, е желателно да се включи и позоваване на него. (Останалата част от обосновката не се отнася до българския текст.)

Изменение 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива**Член 10 – параграф 2 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

Изменение

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне **или удовлетворяване** на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение **в момента на издаване на решението.**

Or. en

Обосновка

Добавянето на това позоваване ще гарантира, че кандидатът ще получи информация своевременно, като по този начин му се предоставя възможност да изпълни изискванията за допълнително административно действие.

Изменение 116

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива**Член 10 – параграф 2 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

Изменение

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение, **като то се подписва при получаване от получателя.**

Or. en

Изменение 117 **Sophia in 't Veld**

Предложение за директива **Член 10 – параграф 2 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

Изменение

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно **ясно** мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение **в момента на издаване на решението.**

Or. en

Изменение 118 **Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE**

Предложение за директива **Член 10 – параграф 2 – алинея 2**

Текст, предложен от Комисията

Не е нужно държавите-членки да съобщават писмено за възможностите за обжалване на

Изменение

заличава се

отрицателно решение във връзка с решение, по което на кандидата предварително е предоставена информация за тези възможности в писмен вид или по електронен път, до който той има достъп.

Or. en

Изменение 119
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 10 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

Изменение

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола, **половата идентичност, сексуалната ориентация** и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

Or. en

Изменение 120
Sophia in 't Veld

Предложение за директива
Член 10 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване,

Изменение

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване,

основано на пола и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

основано на пола, *сексуалната ориентация, половата идентичност* и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

Or. en

Изменение 121

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Предложение за директива Член 10 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно решение за въпросното лице.

(Не се отнася до българския текст.)

Or. it

Обосновка

(Не се отнася до българския текст.)

Изменение 122

Mario Borghesio

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно

последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, **за който има разумни основания да се счита, че** те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, който те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

Or. it

Изменение 123

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 11 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, **за който има разумни основания да се счита, че** те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава в **срок**, за да е възможно те да упражнят правата си, които са

Изменение

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, който те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава **достатъчно предварително**, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата

гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

Or. en

Изменение 124 Mario Borghezio

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) трябва да им бъдат осигурени, когато е необходимо, услугите на преводач за представяне на техния случай пред компетентните органи. Държавите-членки считат, че е необходимо предоставянето на преводачески услуги **поне** когато решаващият орган покани кандидата на интервю, както е посочено в членове 13, 14, 15, 16 и 30 и когато не може да се осигури адекватен контакт при отсъствие на тези услуги. В такъв случай, както и в другите случаи, при които компетентните органи желаят да изслушат кандидата, тези услуги се заплащат с държавни средства;

Изменение

б) трябва да им бъдат осигурени, когато е необходимо, услугите на преводач за представяне на техния случай пред компетентните органи. Държавите-членки считат, че е необходимо предоставянето на преводачески услуги **само** когато решаващият орган покани кандидата на интервю, както е посочено в членове 13, 14, 15, 16 и 30 и когато не може да се осигури адекватен контакт при отсъствие на тези услуги. В такъв случай, както и в другите случаи, при които компетентните органи желаят да изслушат кандидата, тези услуги се заплащат с държавни средства, **ако кандидатът не може да плати за тях**;

Or. it

Изменение 125 Daniël van der Stoep

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) трябва да им бъдат осигурени, когато е необходимо, услугите на преводач за представяне на техния случай пред компетентните органи. Държавите-

Изменение

б) трябва да им бъдат осигурени, когато е необходимо, услугите на преводач за представяне на техния случай пред компетентните органи. Държавите-

членки считат, че е необходимо предоставянето на преводачески услуги поне когато решаващият орган покани кандидата на интервю, както е посочено в членове 13, 14, 15, 16 и 30 и когато не може да се осигури адекватен контакт при отсъствие на тези услуги. В такъв случай, както и в другите случаи, при които компетентните органи желаят да изслушат кандидата, тези услуги се заплащат *с държавни средства*;

членки считат, че е необходимо предоставянето на преводачески услуги поне когато решаващият орган покани кандидата на интервю, както е посочено в членове 13, 14, 15, 16 и 30 и когато не може да се осигури адекватен контакт при отсъствие на тези услуги. В такъв случай, както и в другите случаи, при които компетентните органи желаят да изслушат кандидата, тези услуги се заплащат *основно от кандидата*;

Or. nl

Изменение 126 Mario Borghезio

Предложение за директива Член 11 - параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник, те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, *за който има разумно основание да се счита, че* разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

Изменение

д) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник, те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, който разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

Or. it

Изменение 127 Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. *Кандидатите* за международна закрила *си* сътрудничат *с*

Изменение

1. *От кандидатите* за международна закрила *се изисква да* сътрудничат *за*

компетентните органи за установяване на тяхната самоличност и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Държавите-членки могат да наложат на кандидата други задължения да сътрудничи с компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

изясняване на положението и да разкриват своята самоличност, **националност** и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването] **на компетентните органи. Ако те не притежават валиден паспорт или документ, заместващ паспорта, от кандидатите се изисква да сътрудничат за придобиване на документ за самоличност. Ако на кандидата се разреши да остане в държавата-членка по време на разглеждане на молбата му за международна закрила, той не е задължен да осъществи контакт с органите на неговата страна на произход, в случай че има основание за опасение от преследване от страна на държавата.** Държавите-членки могат да наложат на кандидата други задължения да сътрудничи с компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

Or. de

Изменение 128 **Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE**

Предложение за директива **Член 12 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Кандидатите за международна закрила си сътрудничат с компетентните органи за установяване на тяхната самоличност и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Държавите-членки могат да наложат на кандидата други задължения да сътрудничи с

Изменение

1. Кандидатите за международна закрила си сътрудничат, **в границите на техните физически и психологически възможности**, с компетентните органи за установяване на тяхната самоличност и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Държавите-членки могат да наложат на

компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

кандидата други задължения да сътрудничи с компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

Or. en

Изменение 129 Mario Borghezio

Предложение за директива Член 12 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) кандидатите трябва да предоставят **документите**, с които разполагат и които **имат значение при** разглеждането на молбата, **като например своите паспорти**;

Изменение

б) кандидатите трябва да предоставят **всички документи**, с които разполагат и които **са необходими за** разглеждането на молбата;

Or. it

Изменение 130 Mario Borghezio

Предложение за директива Член 12 - параграф 2 - буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) от кандидатите се изисква да уведомяват компетентните органи за своето настоящо място на пребиваване или адрес, както и за настъпили промени в него. Държавите-членки **могат да предвидят, че** кандидатът **трябва** да получава съобщения на мястото на последното си местопребиваване или на последния адрес, който съответно е посочил;

Изменение

в) от кандидатите се изисква да уведомяват компетентните органи за своето настоящо място на пребиваване или адрес, както и за настъпили промени в него. Държавите-членки **предвиждат** кандидатът да получава съобщения на мястото на последното си местопребиваване или на последния адрес, който съответно е посочил;

Or. it

Изменение 131

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 12 - параграф 2 - буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) от кандидатите се изисква да уведомяват компетентните органи за своето настоящо място на пребиваване или адрес, както и за настъпили промени в него . Държавите-членки могат да предвидят, че кандидатът трябва да получава съобщения на мястото на последното си местопребиваване или на последния адрес, който съответно е посочил;

Изменение

в) от кандидатите се изисква да уведомяват компетентните органи за своето настоящо място на пребиваване или адрес, както и за настъпили промени в него . Държавите-членки могат да предвидят, че кандидатът трябва да получава съобщения на мястото на последното си местопребиваване или на последния адрес, който съответно е посочил;
адресът на организацията на гражданското общество може да бъде използван като регистрационен адрес;

Or. en

Изменение 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива

Член 12 - параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си , при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол ;

Изменение

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си , при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол, ***което действа в съответствие с възрастта и културата;***

Or. en

Обосновка

Това позоваване се добавя единствено, за да гарантира последователен подход в директивата по отношение на човешкото отношение към кандидатите.

Изменение 133

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 12 - параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си , при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол ;

Изменение

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си , при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол **и напълно спазва принципа на човешко достойнство и физическа и психическа неприкосновеност;**

Or. en

Изменение 134

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 13 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното право, за провеждането на подобно интервю. Интервюта по същността на молба за международна закрила се провеждат винаги от персонала на решаващия орган.

Изменение

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю **на език, което той разбира,** относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното право, за провеждането на подобно интервю. Интервюта по същността на молба за международна закрила се провеждат винаги от персонала на

решаващия орган.

Or. en

Изменение 135

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 13 – параграф 2 – алинея 1– буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **компетентният** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **компетентният** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

Изменение

б) **решаващият** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **решаващият** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

Or. en

Изменение 136

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 13 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Когато **държава-членка** не предоставя възможност за провеждане на лично интервю на кандидата в съответствие с буква б) или, по целесъобразност, на лице на негова издръжка, **се полагат разумни усилия, за да се позволи** на кандидата или на лицето на негова издръжка да предостави допълнителна информация.

Изменение

Когато **решаващият орган** не предоставя възможност за провеждане на лично интервю на кандидата в съответствие с буква б) или, по целесъобразност, на лице на негова издръжка, **решаващият орган позволява** на кандидата или на лицето на негова издръжка да **промени датата на личното интервю и да** предостави допълнителна информация.

Or. en

Изменение 137

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Отсъствието на лично интервю в съответствие с настоящия член не възпрепятства решаващия орган да се произнесе по молбата за международна закрила .

заличава се

Or. en

Изменение 138

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 14 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е компетентно да отчете личните **или** общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола или уязвимостта на кандидата;

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е **квалифицирано, обучено и** компетентно да отчете личните **и** общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола, **сексуалната ориентация** или уязвимостта на кандидата;

Or. en

Изменение 139

Sophia in 't Veld

Предложение за директива

Член 14 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е компетентно да отчете личните или общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола или уязвимостта на кандидата;

Изменение

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е компетентно да отчете личните или общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, **пола, сексуалната ориентация, половата идентичност** или уязвимостта на кандидата;

Or. en

Изменение 140

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 14 – параграф 3 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **когато това е възможно**, уреждат интервюто на кандидата да бъде проведено от лице от същия пол, ако въпросният кандидат е поискал това;

Изменение

б) уреждат интервюто на кандидата да бъде проведено от лице от същия пол, ако въпросният кандидат е поискал това;

Or. en

Изменение 141

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 14 – параграф 3 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) избират компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто. Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при условие че има език, който той разбира

Изменение

в) избират **квалифициран, обучен и** компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто. Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при

и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

условие че има език, който той разбира и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

Or. en

Изменение 142
Daniël van der Stoep

Предложение за директива
Член 14 – параграф 3 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) гарантират, че лицето, което провежда интервю по същността на молба за международна закрила, не носи униформа;

заличава се

Or. nl

Изменение 143
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Мария Неделчева, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 14 - параграф 3 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) гарантират, че интервюта с непълнолетни се провеждат по начин, подходящ за деца.

е) гарантират, че интервюта с непълнолетни се провеждат по начин, подходящ за деца *и от лице с необходимите познания относно специфичните потребности и права на непълнолетните лица.*

Or. en

Изменение 144
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 15 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

При провеждане на лично интервю по същността на молба за международна закрила решаващият орган гарантира, че кандидатът разполага с **подходяща** възможност да представи елементи, необходими за обосноваване на своята молба за международна закрила в съответствие с член 4, параграфи 1 и 2 от Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването]. За тази цел държавите-членки гарантират, че:

Изменение

При провеждане на лично интервю по същността на молба за международна закрила решаващият орган гарантира, че кандидатът разполага с възможност да представи елементи, необходими за обосноваване на своята молба за международна закрила в съответствие с член 4, параграфи 1 и 2 от Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването]. За тази цел държавите-членки гарантират, че:

Or. de

Обосновка

Изразът „подходяща възможност“ е неясен от правна гледна точка. По-простата формулировка без добавяне на „подходяща“ не води до неправилно тълкуване, еднакво целесъобразна е и следователно е за предпочитане.

Изменение 145
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 15 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) въпросите, поставени на кандидата, са от значение за оценката на това дали той се нуждае от международна закрила в съответствие с Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването];

Изменение

заличава се

Or. de

Обосновка

Ясно е, че въпросите, поставени на кандидатите, са също така важни за процедурата. Но за да се направи процедурата ефикасна и да се гарантира, че може нормално да бъде приключена в срок от шест месеца, следва да се положат усилия да не се създават възможности за удължаване на процедурата чрез обжалване на списъка от въпроси.

Изменение 146 Monika Hohlmeier

Предложение за директива Член 15 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) кандидатът има **подходяща** възможност да даде обяснения, свързани с елементите, необходими за обосноваване на молбата, които е възможно да липсват, и/или несъответствия или противоречия в неговите твърдения.

Изменение

б) кандидатът има възможност да даде обяснения, свързани с елементите, необходими за обосноваване на молбата, които е възможно да липсват, и/или несъответствия или противоречия в неговите твърдения.

Or. de

Обосновка

Изразът „подходяща възможност“ е неясен от правна гледна точка. По-простата формулировка без добавяне на „подходяща“ не води до неправилно тълкуване, еднакво целесъобразна е и следователно е за предпочитане.

Изменение 147 Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки гарантират, че кандидатите имат **навременен** достъп до

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че кандидатите имат **незабавен** достъп до

записа и когато това е приложимо – до доклада от личното им интервю, преди решаващият орган да вземе решение.

записа и когато това е приложимо – до доклада от личното им интервю, преди решаващият орган да вземе решение.

Or. en

Изменение 148

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки **дават възможност на кандидатите, при поискване, да преминат** медицински преглед в подкрепа на твърдения, свързани с минало преследване или тежки посегателства. За тази цел държавите-членки предоставят на кандидатите разумен период от време, в който да представят на решаващия орган медицинско удостоверение.

Изменение

1. Държавите-членки **гарантират, че със съгласие на кандидата е назначен** медицински преглед в подкрепа на твърдения, свързани с **пост-травматичен стрес**, минало преследване или тежки посегателства, **в случаите, в които решаващият орган има разумни основания да предполага, че това е целесъобразно и възможността за изслушване или за правене на пълни и последователни твърдения е съответно ограничена.** За тази цел държавите-членки предоставят на кандидатите разумен период от време, в който да представят на решаващия орган медицинско удостоверение.

Or. de

Обосновка

С оглед на регулаторната цел на Директивата за признаването, в която се отчитат специфичните нужди, това трябва да се основава на ограничена възможност за ефективно провеждане на процедурата. Налице трябва да са конкретни указания за ограничена способност на кандидатите за ефективно провеждане на процедурата. Освен това разпоредбите на член 17, параграфи 1 и 2 могат да се комбинират по разумен начин в един параграф.

Изменение 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Предложение за директива
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, в случаи, в които има разумни основания да се смята, че кандидатът страда от пост-травматичен стрес, решаващият орган гарантира извършването на медицински преглед, при условие че получи съгласието на кандидата.

заличава се

Or. de

Обосновка

Разпоредбите на член 17, параграфи 1 и 2 могат да се комбинират по разумен начин в един параграф, като това изключва съществуването на параграф 2.

Изменение 150
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2.

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ – *например медицински служители или медицински специалисти* – за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2.

Or. de

Изменение 151

Anna Maria Corazza Bildt, Мария Неделчева, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Предложение за директива Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2.

Изменение

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2 **и че когато кандидатът е малолетен или непълнолетен се избира медицински преглед, който е по-малко инвазивен.**

Or. en

Изменение 152

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. На кандидатите за международна закрила се дава възможност да се консултират с правен или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право, по въпроси, които са свързани с молба за международна закрила, **на всеки етап от процедурата, включително след отрицателно решение .**

Изменение

1. На кандидатите за международна закрила се дава възможност да се консултират с правен или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право, по въпроси, които са свързани с молба за международна закрила.

Or. en

Изменение 153

Ernst Strasser

Предложение за директива Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. На кандидатите за международна закрила се дава възможност да се консултират с правен или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право, по въпроси, които са свързани с молба за международна закрила, **на всеки етап от процедурата, включително след отрицателно решение** .

Изменение

1. На кандидатите за международна закрила се дава възможност да се консултират с правен или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право, по въпроси, които са свързани с молба за международна закрила, **посредством процедурите в съответствие с глави III и IV**.

Or. en

Изменение 154 Monika Hohlmeier

Предложение за директива Член 18 - параграф 2 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на **безплатна** правна помощ и/или представителство, **при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:**

Изменение

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на **необходимата** правна помощ и/или представителство **съгласно съответните разпоредби на националното законодателство или разпоредбите относно правна помощ**.

Or. de

Обосновка

Правото на правна помощ и правни услуги все още не е предвидено в общностното право. Следователно не е обосновано на лицата, търсещи убежище, да се предостави преференциално отношение от страна на административните органи и съдилищата в сравнение с гражданите или чужденците при други процедури, уредени от националното право.

Изменение 155
Mario Borghezio

Предложение за директива
Член 18 - параграф 2 - вводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на безплатна правна помощ и/или представителство , при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:

Изменение

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на безплатна правна помощ и/или представителство , при условията на параграф 3, **ако кандидатът не може да плати**. За целта държавите-членки:

Or. it

Изменение 156
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива
Член 18 - параграф 2 - вводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на безплатна правна помощ **и/или** представителство , при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:

Изменение

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на безплатна правна помощ **и** представителство , при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:

Or. en

Изменение 157

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 18 - параграф 2 - вводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на

Изменение

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на

безплатна правна помощ и/или представителство , *при условията на параграф 3*. За целта държавите-членки:

безплатна правна помощ и/или представителство *в съответствие с параграф 1*. За целта държавите-членки:

Or. en

Изменение 158
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 18 - параграф 2 - вводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират предоставянето при поискване на безплатна правна помощ и/или представителство, при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:

Изменение

2. В случай на отрицателно решение на решаващия орган държавите-членки гарантират безплатната правна помощ и/или представителство да бъдат предоставяни при поискване, при условията на параграф 3. За целта държавите-членки:

Or. en

Изменение 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставят безплатна правна помощ при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

Изменение

заличава се

Or. de

Изменение 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

*а) предоставят **безплатна правна помощ** при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информацията относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;*

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 161
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

*а) предоставят **безплатна правна помощ** при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информацията относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;*

Изменение

*а) предоставят **безплатни съвети относно процедурните аспекти и правното положение** при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информацията относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, **подготовка на необходимите процедурни документи, включително въз основа на лично интервю**, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение. **Тези съвети може да се дават от неправителствена служба или квалифицирани специалисти;***

Or. de

Изменение 162

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 18 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставят безплатна правна помощ при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

Изменение

а) предоставят безплатна правна помощ при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, **съдействие при подготовката или събирането на оправдателните документи, представяне на всички етапи на процедурата, включително на личното интервю**, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

Or. en

Изменение 163

Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 18 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **предоставят безплатна правна помощ или представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.**

Изменение

заличава се

Or. de

Изменение 164
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) предоставят безплатна правна помощ или представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.

заличава се

Or. en

Изменение 165
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) предоставят безплатна правна помощ *или* представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.

б) предоставят безплатна правна помощ *и* представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.

Or. en

Изменение 166
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 18 - параграф 3 - алинея 1- уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки могат да предвидят в националното си законодателство безплатната правна помощ и/или представителство да се предоставят:

3. Държавите-членки могат да предвидят в националното си законодателство **по-конкретно** безплатната правна помощ и/или представителство да се предоставят:

Or. de

Изменение 167

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) само за тези, които не разполагат с необходимите средства; и/или

заличава се

Or. en

Изменение 168

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) само на правните съветници или другите съветници, които са специално определени от националното право да оказват помощ и/или да представляват кандидати за международна закрила.

заличава се

Or. en

Изменение 169
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) само за производство пред съда в съответствие с глава V, но не и за последващи обжалвания и преглед, които са предвидени по националното право, изключително изслушвания по обжалване, което следва последващо обжалване или преглед; и/или

Or. en

Изменение 170
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) само при вероятност обжалването или прегледът да има успех.

Or. de

Обосновка

Ако няма вероятност обжалването или прегледът да има успех, съществува опасност от ненужни забавяния на процедурата и злоупотреба.

Изменение 171
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) само ако обжалването или прегледът има вероятност да е успешно/ен.

Or. en

Изменение 172
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие.
Държавите-членки гарантират, че предоставяната ***по този параграф*** правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.

Държавите-членки гарантират, че правната помощ и/или представителство ***съгласно буква г)*** не се ограничава произволно.

Or. de

Изменение 173
Mario Borghezio

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния

им достъп до правосъдие. *Държавите-членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.*

им достъп до правосъдие, *след като са се уверили, че кандидатът не може да плати.*

Or. it

Изменение 174
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.

Изменение

Държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.

Or. en

Изменение 175
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-

Изменение

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-

членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.

членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно, **но от друга страна – че се предоставя само ако налице е достатъчна възможност за успех.**

Or. de

Изменение 176

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 18 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки **могат да разрешат** предоставянето на безплатна правна помощ и/или представителство от страна на неправителствени организации за кандидати за международна закрила в рамките на процедурите по глава III **и/или** глава V.

Изменение

5. Държавите-членки **разрешават и улесняват** предоставянето на безплатна правна помощ и/или представителство от страна на неправителствени организации за кандидати за международна закрила в рамките на процедурите по глава III и глава V.

Or. en

Изменение 177

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 18 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Държавите-членки **могат да изискват пълно или частично възстановяване на направените разходи, след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за предоставяне на тези услуги е взето**

Изменение

заличава се

*на основание невярна информация,
предоставена от кандидата.*

Or. en

Изменение 178

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 19 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че правният или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право и който предоставя помощ или представлява определен кандидат за международна закрила по силата на националното право, получава достъп до **информацията, която е събрана в** досието на кандидата, въз основа на която се взема или ще бъде взето решение.

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че правният или друг съветник, който е признат или оправомощен за това по националното право и който предоставя помощ или представлява определен кандидат за международна закрила по силата на националното право, получава **пълен и незабавен** достъп до информацията, която е събрана в досието на кандидата, въз основа на която се взема или ще бъде взето решение.

Or. en

Изменение 179 **Monika Hohlmeier**

Предложение за директива Член 19 – параграф 1 – алинея 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставят достъп до въпросната информация или източници най-малко на правен или друг съветник, който е преминал проверка за сигурност, доколкото информацията е от значение за разглеждането на молбата или вземането на решение за оттегляне на международна закрила.

Изменение

заличава се

Обосновка

Проверките за сигурност по отношение на адвокати не са достатъчни, за да се опазят интересите в областта на сигурността. Освен това практичността на проверките за сигурност е спорна.

Изменение 180
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки разрешават на кандидата да бъде придружаван на личното интервю от правен или друг съветник, който е признат или оправомощен като такъв по националното право.

Изменение

3. Държавите-членки разрешават на кандидата да бъде придружаван на личното интервю от правен или друг съветник, който е признат или оправомощен като такъв по националното право, **или от квалифициран специалист.**

Изменение 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат съответните мерки, за да гарантират, че на кандидатите **със специфични нужди** се дава възможност да представят елементите на дадена молба възможно най-изчерпателно и с всички налични доказателства. При необходимост сроковете за тях се удължават, за да им се даде възможност да представят доказателства или да предприемат други необходими стъпки в рамките на

Изменение

1. Държавите-членки приемат съответните мерки, за да гарантират, че на кандидатите, **които по мнение на решаващия орган са били подложени на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, посочено в член 21 от Директива [...]/ЕО** [за определяне на **минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи**

процедурата.

убежище (Директива за условията на приемане)], се дава възможност и подкрепа, за да представят елементите на дадена молба възможно най-изчерпателно и с всички налични доказателства. При необходимост сроковете за тях се удължават, за да им се даде възможност да представят доказателства или да предприемат други необходими стъпки в рамките на процедурата.

Or. de

Обосновка

Разпоредбите на член 20, параграфи 1 и 2 могат да се комбинират в един параграф. Трябва да се гарантира, че на заинтересованите лица се предоставят правилните възможности и необходимата подкрепа.

Изменение 182

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. В случаите, в които решаващият орган смята, че даден кандидат е бил подложен на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, както е посочено в член 21 от Директива [...]/ЕО] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище (Директива за условията на приемане)], на кандидата се предоставя достатъчно време и съответната помощ за подготовка за личното интервю по същността на неговата молба.

заличава се

Or. de

Обосновка

Разпоредбите на член 20, параграф 2 се покриват от добавянето към параграф 1 и следователно са ненужни.

Изменение 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива

Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В случаите, в които решаващият орган смята, че даден кандидат е бил подложен на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, както е посочено в член 21 от Директива [...]/.../ЕО] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище (Директива за условията на приемане)], на кандидата се предоставя достатъчно време и съответната помощ за подготовка за личното интервю по същността на неговата молба.

Изменение

2. В случаите, в които решаващият орган смята, че даден кандидат е бил подложен на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, както е посочено в член 21 от Директива [...]/.../ЕО] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище (Директива за условията на приемане)], на кандидата се предоставя достатъчно време и съответната помощ за подготовка за личното интервю по същността на неговата молба. ***Отделя се специално внимание на тези кандидати, които не са посочили непосредствено своята сексуална ориентация.***

Or. en

Изменение 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Член 27, параграфи 6 и 7 не се прилагат за кандидатите, посочени в

Изменение

заличава се

параграф 2.

Or. de

Обосновка

Не е обосновано спрямо кандидатите със специфични нужди да не се прилага ускорената процедура или правилата, уреждащи отхвърлянето на молби за убежище като явно неоснователни. Молба за закрила може да бъде отхвърлена като явно неоснователна само след извършване на цялостно разглеждане на фактите по случая. Ако след разглеждане на всички факти стане ясно, че молбата няма да бъде удовлетворена, няма основание за продължаване на процедурата.

Изменение 185

Monika Hohlmeier

Предложение за директива

Член 21 – параграф 1 – алинея 1– буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) при първа възможност предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО] [Директива за условията на приемане];

а) при първа възможност предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван **от представител на компетентния национален орган** и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО] [Директива за условията на приемане];

Or. de

Изменение 186

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 21 – параграф 1 – алинея 1– буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) **при първа възможност** предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО]¹⁷ [Директива за условията на приемане];

Изменение

а) **незабавно** предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО]¹⁷ [Директива за условията на приемане];

Or. en

Изменение 187

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива

Член 21 – параграф 1 – алинея 1– буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) гарантират, че този представител **има възможност да** информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последствия от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Изменение

б) гарантират, че този представител информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последствия от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Изменение 188
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 21 – параграф 1 – алинея 1– буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) гарантират, че този представител има възможност да информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последици от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Изменение

б) гарантират, че този представител има възможност да информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последици от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право, **или друг квалифициран специалист** присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Or. de

Изменение 189
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки могат да се въздържат да посочат представител, когато непридружаваният непълнолетен:

а) по всяка вероятност ще навърши пълнолетие, преди да бъде взето решението на първа инстанция;

б) е сключил или вече е сключвал брак.

Изменение

заличава се

Обосновка

Като се има предвид възможността за принудителен брак, непълнолетното лице следва да получава същата помощ от представителя, както останалите непълнолетни лица.

Изменение 190
Mario Borghezio

Предложение за директива
Член 21 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) е сключил или вече е сключвал брак.

заличава се

Or. it

Изменение 191
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Мария Неделчева, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 21 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) личното интервю по молбата за международна закрила на непридружавания непълнолетен по членове 13, 14 и 15 се провежда от лице, което има необходимите познания за специфичните нужди на непълнолетните;

а) личното интервю по молбата за международна закрила на непридружавания непълнолетен по членове 13, 14 и 15 се провежда от лице, което има необходимите познания за специфичните нужди **и права** на непълнолетните;

Or. en

Изменение 192
Anna Maria Corazza Bildt, Мария Неделчева, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Предложение за директива
Член 21 – параграф 3 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) решението на решаващия орган по молбата на непридружавания непълнолетен се изготвя от служител, който притежава необходимите познания за специфичните нужди на непълнолетните.

Изменение

б) решението на решаващия орган по молбата на непридружавания непълнолетен се изготвя от служител, който притежава необходимите познания за специфичните нужди **и права** на непълнолетните.

Or. en

Изменение 193 **Monika Hohlmeier**

Предложение за директива **Член 21 - параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се предоставя безплатна правна помощ на непридружавани непълнолетни по отношение на всички процедури, посочени в настоящата директива.

Изменение

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се предоставя безплатна правна помощ на непридружавани непълнолетни по отношение на всички процедури, посочени в настоящата директива, **доколкото това е необходимо или възможно с оглед на личните обстоятелства.**

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да предвидят тези процедури да се ограничават до случаите, в които има вероятност обжалването или прегледът да има успех.

Or. de

Обосновка

Финансова подкрепа за правна помощ следва да са предоставя само в случаите, в които непридружаваният непълнолетен не разполага с достатъчно собствени средства. Ако непридружаваният непълнолетен може да плати самостоятелно за правната помощ, няма основание тя да бъде финансирана от държавата.

Изменение 194

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива Член 21 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се предоставя безплатна правна помощ на непридружавани непълнолетни по отношение на всички процедури, посочени в настоящата директива.

Изменение

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се предоставя безплатна правна помощ **и представителство** на непридружавани непълнолетни по отношение на всички процедури, посочени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 195 Nadja Hirsch

Предложение за директива Член 21 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се **предоставя безплатна правна помощ** на непридружавани непълнолетни **по отношение на** всички процедури, посочени в настоящата директива.

Изменение

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се **предоставят безплатни правни съвети** на непридружавани непълнолетни **и техните посочени представители във връзка с** всички процедури, посочени в настоящата директива, **и по отношение на фазите и правното положение в процедурата. Тези съвети може да се дават от неправителствена служба или квалифицирани специалисти.**

Or. de

Изменение 196

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива Член 21 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила, когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст .

Изменение

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила, когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст . ***Ако тези съмнения продължат след медицинския преглед, всяко едно решение е винаги в полза на непридружения непълнолетен.***

Or. en

Изменение 197

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Член 21 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила , когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст .

Изменение

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила, когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст . ***В случай на съмнение, всяко едно решение е в полза на непълнолетния.***

Or. en

Изменение 198
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 21 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед.

(Не се отнася до българския текст.)

Or. de

Обосновка

Езиково адаптиране на немския текст към английския текст ('less invasive') [Не се отнася до българския текст].

Изменение 199

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 21 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед.

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират **най-надеждните и** най-малко инвазивните начини за преглед.

Or. en

Изменение 200

Anna Maria Corazza Bildt, Мария Неделчева, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Предложение за директива
Член 21 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед.

Изменение

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед **и те се извършват от квалифицирани и безпристрастни медицински експерти.**

Or. en

Изменение 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива

Член 21 – параграф 5 – алинея 3– буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) непридружаваният непълнолетен е уведомен преди разглеждането на молбата му за международна закрила и на език, който той разбира, за възможността да бъде подложен на медицински преглед за определяне на възрастта му. Това включва информацията относно метода на преглед и възможните последици от резултата от медицинския преглед за разглеждането на молбата за международна закрила, включително последиците при отказ от страна на непридружавания непълнолетен да премине такъв преглед;

Изменение

а) непридружаваният непълнолетен е уведомен преди разглеждането на молбата му за международна закрила и на език, **за който има разумно основание да се счита, че** той разбира, за възможността да бъде подложен на медицински преглед за определяне на възрастта му. Това включва информацията относно метода на преглед и възможните последици от резултата от медицинския преглед за разглеждането на молбата за международна закрила, включително последиците при отказ от страна на непридружавания непълнолетен да премине такъв преглед;

Or. de

Обосновка

От практически съображения и с оглед на трудността да се докажат езикови познания, за предпочитане е формулировката на действащата директива.

Изменение 202
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 21 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Член 27, параграфи 6 и 7, член 29, параграф 2, буква в), член 32 и член 37 не се прилагат по отношение на непридружавани непълнолетни.

заличава се

Or. de

Обосновка

Не е обосновано спрямо непридружаваните непълнолетни по принцип да не се прилагат ускорената процедура или разпоредбите, уреждащи отхвърлянето на молби за убежище като явно неоснователни, правилата за сигурна трета страна и специалните процедури на границата. Общото прилагане на привилегировано отношение крие значителен потенциал за злоупотреба.

Изменение 203

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 22 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 22а

Задържане на непълнолетни
Задържането на непълнолетни се забранява изрично при каквито и да е обстоятелства.

Or. en

Изменение 204

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива
Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата или за нейното отхвърляне.

Изменение

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата или за нейното отхвърляне, **и разяснява на кандидата последиците от оттеглянето.**

Or. en

Изменение 205
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 24 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато съществува сериозно основание да се счита, че кандидатът за международна закрила негласно е оттеглил или се е отказал от молбата си за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането.

Изменение

1. Когато съществува сериозно основание да се счита, че кандидатът за международна закрила негласно е оттеглил или се е отказал от молбата си за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането **или за отхвърляне на молбата на основание, че кандидатът не е доказал, че притежава статута на бежанец в съответствие с Директива 2004/83/ЕО.**

Or. de

Обосновка

Решаващият орган трябва да има възможност да отхвърли молбата за убежище. Ако тази възможност не съществува, процедурите за убежище няма да може да бъдат приключени, тъй като може да продължават без ограничение във времето, въпреки че на практика няма да бъдат провеждани и няма да бъде налице нуждата от закрила. Това не служи нито за ефикасност на работата на органите, нито за закрила на действителните жертви на преследване. Ако органите не могат прекратят процедура или да отхвърлят молба, ще се поощряват бягствата, а това не следва да се разрешава.

Изменение 206

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива

Член 24 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато съществува сериозно основание да се счита, че кандидатът за международна закрила негласно е оттеглил или се е отказал от молбата си за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането.

Изменение

1. Когато съществува сериозно основание да се счита, че кандидатът за международна закрила негласно е оттеглил или се е отказал от молбата си за международна закрила държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата **или я отхвърля на основание, че кандидатът не е доказал, в съответствие с Директива 2004/83/ЕО, че притежава качеството на бежанец.**

Or. en

Изменение 207

Monika Hohlmeier

Предложение за директива

Член 24 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред

компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело.

компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело, **освен ако молбата се разглежда в съответствие с членове 35 и 36.**

Държавите-членки могат да предвидят краен срок, след изтичането на който делото на кандидата не може да бъде повторно откривано.

Or. de

Обосновка

За да се предотврати злоупотребата, трябва да е възможно процедурите да приключват окончателно след изтичане на определен срок. В противен случай налице ще е стимул за въздържане от сериозно провеждане на процедура за убежище и от постигане на окончателно решение относно молбата. Освен това ако няма възможност за приключване на процедурата, срокът от шест месеца за разглеждане на молбите за убежище, предвиден в член 27, параграф 3, не може да бъде спазен.

Изменение 208 Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива Член 24 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело.

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело, **освен ако молбата не се разглежда в съответствие с членове 32 и 34.**

Or. en

Изменение 209
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 24 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело.

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело. ***В рамките на една процедура за убежище може да се подаде само една подобна молба за повторно откриване на делото.***

Or. de

Изменение 210
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 24 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1 от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело.

Изменение

Държавите-членки могат да предвидят краен срок, след изтичането на който делото на кандидата не може да бъде повторно откривано. Този срок е най-малко една година.

Or. de

Изменение 211
Simon Busuttil, Georgios Pananikolaou

Предложение за директива
Член 24 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите-членки могат да предвидят краен срок, след изтичането на който делото на кандидата не може да бъде повторно отваряно.

Or. en

Изменение 212

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

**Предложение за директива
Член 24 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Този член не нарушава разпоредбите на Регламент (ЕО) № .../... [Регламента от Дъблин].

заличава се

Or. en

Изменение 213

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

**Предложение за директива
Член 25 – параграф 1 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) да има достъп до кандидатите за международна закрила, включително до тези, които са задържани или се намират в транзитни зони на летищата или пристанищата;

а) да има **незабавен** достъп до кандидатите за международна закрила, включително до тези, които са задържани или се намират в транзитни зони на летищата или пристанищата;

Or. en

Изменение 214

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 25 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) да има достъп до информацията, свързана с молбата за международна закрила, хода на процедурата и взетите решения, при условие че кандидатът даде своето съгласие за това;

Изменение

б) да има **незабавен и пълен** достъп до информацията, свързана с молбата за международна закрила, хода на процедурата и взетите решения, при условие че кандидатът даде своето съгласие за това;

Or. en

Изменение 215

Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки могат да удължат този срок за допълнителен период, който не надвишава 6 месеца, при индивидуални случаи, които включват сложни фактически и материалноправни въпроси.

Изменение

Държавите-членки могат да удължат този срок за допълнителен период, който не надвишава 6 месеца, при индивидуални случаи, които включват сложни фактически и материалноправни въпроси, **включително случаите на кандидати със специфични потребности и в случай на пристигания на голям брой хора, граждани на трета страна или лица без гражданство, които подават молби за международна закрила.**

Or. en

Изменение 216

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 27 – параграф 4 – алинея 1– буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) получава, *след като е отправил искане*, информация относно причините за забавянето и срока, в който се очаква решение по неговата молба.

Изменение

б) получава информация относно причините за забавянето и срока, в който се очаква решение по неговата молба.

Or. en

Изменение 217
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 27 - параграф 5 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Изменение

5. Държавите-членки могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила *или да го ускорят* при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Or. en

Изменение 218

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 27 - параграф 5 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

5. *Държавите-членки* могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Изменение

5. *Решаващите органи* могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Or. en

Изменение 219

Anna Maria Corazza Bildt, Мария Неделчева, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Предложение за директива

Член 27 – параграф 5 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) когато кандидатът има специфични нужди;

Изменение

б) когато кандидатът има специфични нужди, **по-специално непридружените непълнолетни;**

Or. en

Изменение 220

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 27 – параграф 5 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) в други случаи, с изключение на молбите, посочени в параграф 6.

Изменение

в) в други случаи, **включително причини, свързани с околната среда и/или климата**, с изключение на молбите, посочени в параграф 6.

Or. en

Изменение 221

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 27 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Държавите-членки могат да предвидят ускоряване на процедура за разглеждане в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II, ако:

Изменение

заличава се

а) кандидатът, при подаване на своята молба и излагането на фактите, е повдигнал въпроси, които нямат отношение към разглеждането на това дали кандидатът отговаря на условията за бежанец или за субсидиарна закрила по силата на Директива [...]/ЕО [Директива за признаването] ; или

б) кандидатът идва от сигурна страна на произход по смисъла на тази директива , или

в) кандидатът е заблудил органите, като е предоставил невярна информация или документи или е скрил информация или документи по отношение на своята самоличност и/или националност, които могат да имат отрицателно отражение за решението; или

г) когато има вероятност той злонамерено да е пристъпил към унищожаване или подправяне на лични или пътни документи, които биха помогнали за установяването на неговата самоличност или националност; или

д) молбата е подадена от несклучил брак непълнолетен, спрямо който се прилага член 6, параграф 7, буква в), след като молбата, която е подадена от родителя(ите), отговарящ(и) за непълнолетния, е отхвърлена и не е внесен нов елемент от съществено значение за личното му положение или положението в неговата страна на произход; или

е) кандидатът подава молба единствено с цел да забави или да затрудни изпълнението на предходно или предстоящо решение, което би довело до неговото репатриране.

Or. en

Изменение 222

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) кандидатът очевидно не отговаря на условията за бежанец или за статут на бежанец в държава-членка по силата на Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването]; или

Or. de

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква б) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Възможността за отхвърляне на молба в ускорена процедура е обоснована не само в случай на молби, злоупотребяващи с процедурата, но също така и във всички случаи, в които молбите нямат възможност за успех.

Изменение 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) кандидатът идва от сигурна страна на произход по смисъла на тази директива , или

заличава се

Or. en

Изменение 224

Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) кандидатът идва от сигурна страна на произход по смисъла на тази директива , или

Изменение

б) кандидатът идва от сигурна страна на произход по смисъла на тази директива , или ***от страна, която не е държава-членка, но се счита за безопасна за кандидата трета страна, или***

Or. en

Изменение 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 - параграф 6 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) кандидатът е подал друга молба за убежище, в която е посочил други лични данни и друго съдържание; или

Or. de

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква д) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Започване на повече от една процедура с молба с различно съдържание и други лични данни вреди на доверието в лица, търсеци закрила, и възбужда съмнение, че е налице намерение за измама.

Изменение 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) кандидатът е представил несъответстващи, противоречиви, недостоверни, недостатъчни или неверни сведения, което прави неговата молба явно неубедителна по

отношение на това, че е бил жертва на преследване по смисъла на на Директива [...]/.../ЕО [Директива за признаването]; или

Or. de

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква ж) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Възможността за отхвърляне на молба в ускорена процедура следва да бъде предвидена също така за случаите, в които сведенията, направени от лицата, търсеци закрила, са явно ненадеждни и неправдоподобни.

Изменение 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква г б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

гб) кандидатът е подал последваща молба, в която явно не се позовава на нови обстоятелства от значение за личните му обстоятелства или за положението в неговата страна на произход; или

Or. de

Изменение 228

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква г в) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

гв) кандидатът не е подал по-рано своята молба, без да има уважителна причина за това, при положение че е имал възможността да го направи; или

Изменение 229
Sylvie Guillaume

Предложение за директива
Член 27 - параграф 6 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) молбата е подадена от несклучил брак непълнолетен, спрямо който се прилага член 6, параграф 7, буква в), след като молбата, която е подадена от родителя(ите), отговарящ(и) за непълнолетния, е отхвърлена и не е внесен нов елемент от съществено значение за личното му положение или положението в неговата страна на произход; или

заличава се

Or. fr

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 9.

Изменение 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 27 – точка 6 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) кандидатът без уважителна причина не е изпълнил задълженията си да съдейства при разглеждане на фактите по делото му и при установяване на самоличността му съгласно член 4, параграфи 1 и 2 от Директива [...]/ЕО [Директива за признаването] или член 12, параграф 1 и параграф 2, букви а)–в) и член 24, параграф 1 от настоящата

директива; или

Or. de

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква к) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Следва да има възможност да се налагат наказания за сериозно неспазване на задължението да се сътрудничи при извършване на процедурата. За имиграционните органи е много трудно да докажат, че кандидатът злонамерено е унищожил или се е освободил от пътните документи или че има умишлена измама чрез укриване на важна информация, предоставяне на невярна информация или фалшиви документи, както и укриване на документи (член 27, параграф 6, букви в) и г) от предложението на Комисията).

Изменение 231

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква е б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

еб) кандидатът е влязъл или е удължил незаконно своя престой на територията на държавата-членка и без уважителна причина не се е явил пред органите и/или не е подал своята молба за убежище в най-кратък срок, предвид обстоятелствата на неговото влизане на територията ѝ; или

Or. de

Изменение 232

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Предложение за директива

Член 27 – параграф 6 – буква е в) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ев) има сериозни основания да се

счита, че кандидатът може да представлява опасност за националната сигурност на държавата-членка; кандидатът е бил принудително изгонен поради сериозни причини, свързани с националната сигурност или обществения ред съгласно националното право.

Or. de

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква м) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Възможността за незабавно връщане на лица, които представляват опасност за сигурността, е особено наложителна във време, в което терористичните мрежи действат глобално.

Изменение 233 **Ernst Strasser**

Предложение за директива **Член 27 – параграф 7**

Текст, предложен от Комисията

7. В случаи на неоснователни молби, както е посочено в член 28, при които важи което и да било от обстоятелствата, изброени в параграф 6, държавите-членки, след подходящо **и изчерпателно** разглеждане, могат да отхвърлят молба като явно неоснователна.

Изменение

7. В случаи на неоснователни молби, както е посочено в член 28, при които важи което и да било от обстоятелствата, изброени в параграф 6, държавите-членки, след подходящо разглеждане, могат да отхвърлят молба като явно неоснователна.

Or. en

Изменение 234 Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива **Член 27 - параграф 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Държавите-членки определят разумни срокове за вземане на решение в рамките на процедурата на първа инстанция съгласно параграф 6.

заличава се

Or. en

Изменение 235
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 27 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Фактът, че дадена молба за международна закрила е била подадена след незаконно влизане на територията или на границата, включително и в транзитните зони, както и липсата на документи или използването на подправени документи, не води сам по себе си до автоматично прибягване към ускорена процедура за разглеждане.

9. Фактът, че дадена молба за международна закрила е била подадена след незаконно влизане на територията или на границата, включително и в транзитните зони, както и липсата на документи **към момента на влизането** или използването на подправени документи, не води сам по себе си до автоматично прибягване към ускорена процедура за разглеждане.

Or. de

Обосновка

Търсеиците убежище лица може да са принудени да използват подправени пътни документи, за да напуснат страната, в която са преследвани. Те обаче трябва да разкрият истинската си самоличност на решаващия орган след влизането си. Конкретен случай на преследване може да се установи само ако са известни самоличността и националността на кандидата. Сигурността ще бъде подложена на сериозен риск, ако се позволи на лицата, чиято самоличност не е установена поради отказа им да сътрудничат, да останат в страната.

Изменение 236
Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 29 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) страна, която не е държава-членка, се счита за първа страна на убежище за кандидата по силата на член 31;

заличава се

Or. en

Изменение 237

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 29 - параграф 2 - буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) страна, която не е държава-членка, се счита за сигурна трета страна за кандидата съгласно член 32;

заличава се

Or. en

Изменение 238

Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 29 - параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) кандидатът е подал *идентична* молба, след като вече е взето *окончателно решение*;

г) кандидатът е подал *съответната* молба *в съответствие с член 4, буква па*);

Or. en

Изменение 239

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Параграф 1 не засяга разпоредбите на член 5 от Регламент (ЕО) № .../.... [Регламента от Дъблин].

заличава се

Or. en

Изменение 240

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Една страна може да се разглежда като първа страна на убежище от определен кандидат за международна закрила , ако:

- а) кандидатът е признат за бежанец в тази страна и все още се ползва от тази закрила ; или
- б) кандидатът се ползва от друга закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;
при условие че бъде повторно приет в тази страна.

Една страна може да се разглежда като първа страна на убежище от определен кандидат за международна закрила , ако:

- а) кандидатът е признат за бежанец в тази страна и все още се ползва от тази закрила ; или
- б) кандидатът се ползва от друга закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;

Or. en

Изменение 241

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 31 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) кандидатът се ползва от друга закрила в тази държава, като

заличава се

включително се ползва от принципа за невръщане;

Or. en

Изменение 242

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

При прилагането на понятието за първа страна на убежище към личното положение на кандидат за международна закрила държавите-членки могат да взимат под внимание член 32, параграф 1.

заличава се

Or. en

Изменение 243

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 32

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна трета страна

заличава се

1. Държавите-членки могат да прилагат понятието за сигурна трета страна само ако компетентните органи са се убедили, че в съответната трета страна към кандидата за международна закрила ще се отнасят в съответствие със следните принципи:

а) животът и свободата на кандидатите не са заплашени поради причини, свързани с раса, религия, националност, принадлежност към

определена социална група или поради политически убеждения ;

б) няма опасност от тежко посегателство според определението в [Директива [...]/.../ЕО] [Директива за признаването];

в) спазва се принципът за невръщане в съответствие с Женевската конвенция;

г) спазва се забраната за репатриране в нарушение на правото на защита от мъчения и жестоко, нехуманно или унижително отношение, както е предвидено от международното право; и

е) съществува възможност да се поиска статут на бежанец и когато той бъде признат, да се ползва закрила в съответствие с Женевската конвенция.

2. Прилагането на понятието за сигурна трета страна се подчинява на нормите на националното право, а именно:

а) нормите, които предвиждат съществуването на връзка между кандидата за международна закрила и съответната трета страна, въз основа на която би било основателно кандидатът да отиде в тази страна;

б) нормите, по отношение на методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва, при всеки отделен случай, преценка на сигурността в страната за съответния кандидат и/или определянето от дадена държава-членка на страните, считани като сигурни в общ план;

в) нормите, които съответстват на

международното право и които позволяват индивидуално разглеждане с цел определяне дали дадена трета страна е сигурна за определен кандидат, което най-малкото дава възможност на кандидата да обжалва прилагането на понятието за сигурна трета страна поради това, че въпросната трета страна не е сигурна в неговия конкретен случай. На кандидата също така се разрешава да обжалва наличието на връзка между него и въпросната трета страна в съответствие с точка а). Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

3. Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

- а) информират за това кандидата; и*
- б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.*

4. Когато трета страна не разреши на кандидата за международна закрила да влезе на нейна територия, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

5. Държавите-членки информират редовно Комисията за трети страни, към които се прилага това понятие, в съответствие с разпоредбите на настоящия член.

Or. en

Изменение 244
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите-членки могат да прилагат понятието за сигурна трета страна само ако компетентните органи са се убедили, че в съответната трета страна към кандидата за международна закрила ще се отнасят в съответствие със следните принципи:

заличава се

а) животът и свободата на кандидатите не са заплашени поради причини, свързани с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или поради политически убеждения ;

б) няма опасност от тежко посегателство според определението в [Директива [...]/.../ЕО] [Директива за признаването];

в) спазва се принципът за невръщане в съответствие с Женевската конвенция;

г) спазва се забраната за репатриране в нарушение на правото на защита от мъчения и жестоко, нехуманно или унижително отношение, както е предвидено от международното право; и

д) съществува възможност да се поиска статут на бежанец и когато той бъде признат, да се ползва закрила в съответствие с Женевската конвенция.

Or. de

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно

определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 245
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Прилагането на понятието за сигурна трета страна се подчинява на нормите на националното право, а именно:

заличава се

а) нормите, които предвиждат съществуването на връзка между кандидата за международна закрила и съответната трета страна, въз основа на която би било основателно кандидатът да отиде в тази страна;

б) нормите, по отношение на методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва, при всеки отделен случай, преценка на сигурността в страната за съответния кандидат и/или определянето от дадена държава-членка на страните, считани като сигурни в общ план;

в) нормите, които съответстват на международното право и които позволяват индивидуално разглеждане с цел определяне дали дадена трета страна е сигурна за определен кандидат, което най-малкото дава възможност на кандидата да обжалва прилагането на понятието за сигурна трета страна поради това, че въпросната

трета страна не е сигурна в неговия конкретен случай. На кандидата също така се разрешава да обжалва наличието на връзка между него и въпросната трета страна в съответствие с точка а) .

Or. de

**Изменение 246
Nadja Hirsch**

**Предложение за директива
Член 32 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

заличава се

- а) информират за това кандидата; и**
- б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.**

Or. de

**Изменение 247
Nadja Hirsch**

**Предложение за директива
Член 32 - параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Когато трета страна не разреши на кандидата за международна закрила да влезе на нейна територия, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

заличава се

Изменение 248
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Държавите-членки информират редовно Комисията за трети страни, към които се прилага това понятие, в съответствие с разпоредбите на настоящия член.

заличава се

Изменение 249

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Национално определяне на трети страни като сигурни страни на произход

заличава се

1. Държавите-членки могат да запазят или приемат законодателство в съответствие с приложение II за национално определяне на сигурни страни на произход за целите на разглеждането на молби за международна закрила .

2. новите държави-членки гарантират редовен преглед на ситуацията в трети страни, определени като сигурни в съответствие с настоящия член.

3. Оценката дали определена страна е сигурна страна по произход в

съответствие с настоящия член се основава на редица източници на информация, включително информация от други държави-членки, от Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, ВКБООН, Съвета на Европа и други международни организации.

4. Държавите-членки уведомяват Комисията за страните, които са определени като сигурни страни на произход в съответствие с настоящия член.

Or. en

Изменение 250
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Национално определяне на трети страни като сигурни страни на произход

заличава се

1. Държавите-членки могат да запазят или приемат законодателство в съответствие с приложение II за национално определяне на сигурни страни на произход за целите на разглеждането на молби за международна закрила . .

2. Държавите-членки гарантират редовен преглед на ситуацията в трети страни, определени като сигурни в съответствие с настоящия член.

3. Оценката дали определена страна е сигурна страна по произход в съответствие с настоящия член се основава на редица източници на информация, включително информация от други държави-

членки, от Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, ВКБООН, Съвета на Европа и други международни организации.

4. Държавите-членки уведомяват Комисията за страните, които са определени като сигурни страни на произход в съответствие с настоящия член.

Or. de

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 251

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 34

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна страна на произход

заличава се

1. Една страна, която е определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящата директива , след индивидуално разглеждане на молбата може да се счита за сигурна страна на произход за конкретен кандидат единствено ако:

а) лицето е гражданин на тази страна; или

б) лицето е без гражданство и преди обичайно е пребивавал в тази страна;

в) и лицето не е посочило сериозни

основания да се смята, че страната не е сигурна страна на произход в неговите конкретни обстоятелства и от гледна точка признаването му за бежанец или лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с [Директива .../..ЕО] [Директива за признаването].

2. Държавите-членки уреждат в своето национално законодателство допълнителни норми, ред и условия за прилагането на понятието сигурна страна на произход.

Or. en

Изменение 252
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 34

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна страна на произход

заличава се

1. Една страна, която е определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящата директива , след индивидуално разглеждане на молбата може да се счита за сигурна страна на произход за конкретен кандидат единствено ако:

а) лицето е гражданин на тази страна;

б) лицето е без гражданство и преди обичайно е пребивавал в тази страна;

в) и лицето не е посочило сериозни основания да се смята, че страната не е сигурна страна на произход в неговите конкретни обстоятелства и от гледна точка признаването му за бежанец или лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила в

*съответствие с [Директива/ЕО]
[Директива за признаването].*

*2. Държавите-членки уреждат в
своето национално законодателство
допълнителни норми, ред и условия за
прилагането на понятието сигурна
страна на произход.*

Or. de

Обосновка

*Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно
определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-
членки.*

Изменение 253
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 35 - параграф 2 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. С цел вземането на решение относно
допустимостта на молба за
международна закрила **съгласно член**
29, параграф 2, буква г), държавите-
членки могат да приложат специална
процедура, както е посочено в параграф
3 на настоящия член , когато дадено
лице подаде последваща молба за
международна закрила :

Изменение

2. С цел вземането на решение относно
допустимостта на молба за
международна закрила държавите-
членки могат да приложат специална
процедура, както е посочено в параграф
3 на настоящия член, когато дадено
лице подаде последваща молба за
международна закрила:

Or. de

Изменение 254
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 35 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) след оттеглянето на своята предходна молба по силата на член 23;

Изменение

а) след оттеглянето на своята предходна молба по силата на член 23 **или 24 или след решението си да не продължава воденето на процедурата;**

Or. de

Изменение 255
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Предложение за директива
Член 35 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) след оттеглянето на своята предходна молба по силата на член 23;

Изменение

а) след оттеглянето на своята предходна молба **или отказа от нея** по силата на член 23;

Or. en

Изменение 256
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 35 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В случай на последващи молби, държавите-членки могат да направят дерогация от своите задължения съгласно членове 7, 9, 11 и 18, тъй като те вече са били удовлетворени в рамките на предходна процедура.

Or. en

Изменение 257
Sophia in 't Veld

Предложение за директива
Член 35 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Държавите-членки могат да вземат решение да продължат разглеждането на молбата само при условие че съответният кандидат не е имал възможност, без да има вина за това, да представи ситуациите, изложени в параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член, в предходната процедура, и по-специално да упражни правото си на ефективна защита съгласно член 41.

заличава се

Or. en

Изменение 258
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 35 - параграф 8 - алинея 1- уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Ако след окончателно решение, с което последваща молба се счита за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г), или окончателно решение за отхвърляне на последваща молба като неоснователна въпросното лице подаде нова молба за международна закрила в същата държава-членка преди изпълнението на решение за връщане, тази държава-членка може да:

8. Ако след окончателно решение въпросното лице подаде нова молба за международна закрила в същата държава-членка преди изпълнението на решение за връщане, тази държава-членка може да:

Or. en

Изменение 259
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 35 - параграф 8 - алинея 1 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

8. Ако след **окончателно решение, с което последваща молба се счита за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г), или окончателно решение за отхвърляне на последваща молба като неоснователна** въпросното лице подаде нова молба за международна закрила в същата държава-членка преди изпълнението на решение за връщане, тази държава-членка може да:

Изменение

8. Ако след **прекратяване съгласно параграф 2 на процедурата, свързана с първоначалната молба**, въпросното лице подаде нова молба за международна закрила в същата държава-членка преди изпълнението на решение за връщане **и новата молба не води до по-нататъшно разглеждане съгласно настоящия член**, тази държава-членка може да:

Or. de

Обосновка

В интерес на процесуалната ефикасност, която е поставена като цел, и за да се избегне забавяне на процедурите, ускорената процедура следва да се провежда не след третата недопустима молба, а след втората недопустима молба.

Изменение 260
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 35 – параграф 8 – алинея 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) предвиди молбата да бъде разгледана в рамките на процедура за допустимост в съответствие с настоящия член **и член 29**; и/или

Изменение

б) предвиди молбата да бъде разгледана в рамките на процедура за допустимост в съответствие с настоящия член; и/или

Or. de

Обосновка

Процедурата за допустимост за последваща молба не трябва да се ограничава. В противен случай няма да могат да се избегнат процесуални забавяния, повишаване на разходите и продължителни престои.

Изменение 261

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 35 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Когато дадено лице, по отношение на което следва да се приложи решение за прехвърляне по силата на Регламент (ЕО) № [.../...] [Регламент от Дъблин], предостави допълнителни сведения или подаде последваща молба в държавата-членка, осъществяваща прехвърлянето, тези сведения или последващи молби се разглеждат от отговорната държава-членка, както е определено от Регламент (ЕО) № [.../...] [Регламент от Дъблин], в съответствие с настоящата директива.

заличава се

Or. en

Изменение 262

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива Член 36 – параграф 2 – алинея 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) да определят подходящ срок, в който кандидатът да предостави новата информация след научаването

й;

Or. de

Обосновка

Кандидатите следва да продължат да бъдат задължени да предоставят новата информация, която са научили, в подходящ срок. Ако кандидатът забави предоставянето на новата информация, това вреди на доверието в него и възбужда съмнение, че се опитва да забави процедурата.

Изменение 263 Monika Hohlmeier

Предложение за директива Член 36 – параграф 2 – алинея 1– буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) да позволят извършване на предварителното разглеждане единствено въз основа на писмените сведения без лично интервю , с **изключение на случаите, посочени в член 35, параграф 7 .**

Изменение

б) да позволят извършване на предварителното разглеждане единствено въз основа на писмените сведения без лично интервю.

Or. de

Изменение 264

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 37 - параграф 1 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки могат да предвидят процедури в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II, **за да вземат** решение на границата или в транзитните си зони на държавата-членка:

Изменение

1. Държавите-членки могат да предвидят процедури в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II, за да **бъде взето решение от решаващите органи** на границата или в транзитните си зони на държавата-

членка:

Or. en

Изменение 265
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 37 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) същността на молба **по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6.**

б) същността на молба.

Or. de

Обосновка

Същността на молба в процедура на границата не може да се ограничава до предварителните условия за ускорените процедури съгласно член 27, параграф 6, тъй като процедурите на границата имат различни цели.

Изменение 266

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок. Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в съответствие с другите разпоредби на настоящата директива.

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок **и доколкото тези граждани на трета страна или лица без гражданство са настанени обичайно в пространства близо до границата или транзитна зона.** Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава

правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в съответствие с другите разпоредби на настоящата директива.

Or. en

Изменение 267

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива Член 38

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна трета европейска страна

заличава се

1. Държавите-членки могат да предвидят, че не разглеждат или не разглеждат в пълен обем молба за убежище и сигурността на кандидат при неговите конкретни обстоятелства, както е описано в глава II, когато компетентният орган е установил въз основа на факти, че кандидатът за международна закрила се опитва да влезе или е влязъл нелегално на нейна територия от сигурна трета страна, в съответствие с параграф 2.

2. Трета страна се счита за сигурна трета страна за целите на параграф 1 само при условие че:

- а) е ратифицирала и спазва разпоредбите на Женевската конвенция, без никакви географски ограничения;**
- б) разполага с процедура за убежище по закон; и**
- в) е ратифицирала Европейската конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и**

спазва нейните разпоредби, по-специално нормите за ефикасна защита.

3. Съответните държави-членки предвиждат в своето национално право реда и условията за прилагане на разпоредбите на параграф 1, както и действието на постановените решения по силата на тези разпоредби, при спазване на принципа за невръщане, а именно като предвидят изключения на прилагането на настоящия член по хуманитарни или политически причини или по причини, свързани с международното публично право.

4. Когато прилагат решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

- а) информират за това кандидата; и*
- б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.*

5. Когато сигурна трета страна не приеме обратно кандидат за убежище, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедура в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

Or. en

Изменение 268
Nadja Hirsch

Предложение за директива
Член 38 - параграф 2 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) е определена от Съвета в

съответствие с параграф 3.

Or. de

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 269

Nadja Hirsch

**Предложение за директива
Член 38 - параграф 2 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Въз основа на предложение на Комисията и след консултация с Европейския парламент Съветът приема или изменя с квалифицирано мнозинство общ списък на третите страни, които се считат за сигурни трети страни за целите на параграф 1.

Or. de

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 270

Nadja Hirsch

**Предложение за директива
Член 38 – параграф 5 а (нов)**

5а. Държави-членки, които са определили трети страни като сигурни страни в съответствие с действащото национално законодателство към 1 декември 2005 г. и въз основа на критериите, предвидени в параграф 2, букви а)–в), могат да прилагат параграф 1 спрямо тези трети страни, докато Съветът приеме общият списък съгласно параграф 3.

Or. de

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 271

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Член 40 – параграф 1 – алинея 2– буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) когато се събира информация за индивидуалния случай с цел преразглеждане на статута на лице под международна закрила, тя не се намира от извършителя(ите) на преследването или на тежко посегателство по начин, по който това би довело до пряко информирани на този(тези) извършител(и) за това, че съответното лице се ползва от международна закрила и неговият статут е в процес на преразглеждане, или до заплаха за

б) когато се събира информация за индивидуалния случай с цел преразглеждане на статута на лице под международна закрила, тя не се намира от извършителя(ите) на преследването или на тежко посегателство по начин, по който това би довело до пряко **или непряко** информирани на този(тези) извършител(и) за това, че съответното лице се ползва от международна закрила и неговият статут е в процес на преразглеждане, или до заплаха за

физическата неприкосновеност на лицето и на лица на негова издръжка , или свободата и сигурността на членовете на семейство му, които все още живеят в страната на произход.

физическата неприкосновеност на лицето и на лица на негова издръжка , или свободата и сигурността на членовете на семейство му, които все още живеят в страната на произход.

Or. en

Изменение 272
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 40 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Чрез дерогация от параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член държавите-членки могат да решат, че статутът на **лице под международна закрила** отпада по право, ако **лицето, на което е предоставена международна закрила** недвусмислено се е **отказало** от това да бъде **признато** за **лице, на което е предоставена международна закрила** .

Изменение

4. Чрез дерогация от параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член държавите-членки могат да решат, че статутът на **бежанец** отпада по право **в случай на прекратяване съгласно член 11, параграф 1, букви а)–г) от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]** или ако **бежанецът** недвусмислено се е **отказал** от това да бъде **признат** за **бежанец**.

Or. de

Изменение 273
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 41 – параграф 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

ба) решение да не се разглежда по-нататък последваща молба съгласно членове 35 и 36;

Or. de

Изменение 274
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че ефективната защита, посочена в параграф 1, предвижда цялостно разглеждане **на фактите и правните въпроси, включително разглеждане ex nunc на нуждите от международна закрила съгласно Директива [...]/ЕО [Директива за признаването]**, най-малкото в процедури по обжалване пред първоинстанционен съд.

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че ефективната защита, посочена в параграф 1, предвижда цялостно разглеждане най-малкото в процедури по обжалване пред първоинстанционен съд.

Or. en

Изменение 275
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Без да се засягат разпоредбите на параграф 6, защитата, предвидена в параграф 1 от настоящия член, дава възможност на кандидатите да останат в съответната държава-членка до вземане на решение във връзка с тази защита.

Изменение

5. Без да се засягат разпоредбите на параграф 6 **и 7**, защитата, предвидена в параграф 1 от настоящия член, дава възможност на кандидатите да останат в съответната държава-членка до вземане на решение във връзка с тази защита.

Or. en

Изменение 276
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Без да се засягат разпоредбите на параграф 6, защитата, предвидена в параграф 1 от настоящия член, дава възможност на кандидатите да останат в съответната държава-членка до вземане на решение във връзка с тази защита;

Изменение

5. Без да се засягат разпоредбите на параграф 6, **държавите-членки предвиждат, че** защитата, предвидена в параграф 1 от настоящия член, дава възможност на кандидатите да останат в съответната държава-членка до вземане на решение във връзка с тази защита;

Or. de

Изменение 277

Hélène Flautre от името на групата **Verts/ALE**

Предложение за директива
Член 41 – параграф 6 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г) и когато националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 278

Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 41 – параграф 6 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, **и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г)** и когато националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Изменение

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6 и когато националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Or. en

Изменение 279
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 41 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на решение, **взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г)** и когато националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Изменение

6. В случай на решение:

а) взето в рамките на ускорената процедура съгласно член 27, параграф 6,

- б) молбата да се счита за явно неоснователна съгласно член 27, параграф 7,*
 - в) молбата да се счита за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква а) или г),*
 - г) последващата молба съгласно членове 35 и 36 да не продължава да се разглежда съгласно глава II от настоящата директива,*
 - д) за отказ от повторно откриване на процедурата по разглеждане на молбата, след като това разглеждане е било прекратено съгласно членове 23 и 24,*
 - е) в рамките на процедурата по член 37,*
 - ж) да не се пристъпва към разглеждане съгласно член 38,*
- когато националното законодателство не предвижда право за оставане в държавата-членка в очакване на резултата от обжалването, съдът има правомощия да постанови, било по искане на кандидата или – ако това е предвидено в националното законодателство – като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.*

Този параграф не се прилага за процедурите, посочени в член 37.

Or. de

Обосновка

Поради автоматичното суспендиращо действие няма да се отчетат фактите на конкретния случай. На компетентните съдилища трябва да се предостави каталог от случаи за диференцирана оценка на конкретния случай. Съдилищата следва да могат да вземат решение относно суспендиращото действие с оглед на конкретния случай.

Изменение 280
Ernst Strasser

Предложение за директива
Член 41 - параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. В случай на молба, която е недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква б) и когато е в сила валидна заповед за експулсиране, държавите-членки не могат да разрешат на кандидата да остане на тяхна територия в очакване на резултата от защитата.

Or. en

Изменение 281
Monika Hohlmeier

Предложение за директива
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Държавите-членки позволяват на кандидата да остане на територията в очакване на резултата от процедурата, посочена в параграф 6.

7. Държавите-членки позволяват на кандидата да остане на територията в очакване на резултата от процедурата, посочена в параграф 6; *може да се прилага изключение за последващи молби, които не водят до по-нататъшно разглеждане съгласно членове 35 и 36, ако е взето решение за връщане съгласно член 3, параграф 4 от Директива 2008/11/ЕО, и за решения, взети в рамките на процедурата съгласно член 38, ако това е предвидено в националното законодателство.*

Or. de

Изменение 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 41 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. Държавите-членки определят срокове за разглеждане от съда по параграф 1 на решението, което е взето от решаващия орган.

Изменение

9. Държавите-членки **могат да** определят срокове за разглеждане от съда по параграф 1 на решението, което е взето от решаващия орган.

Or. de

Обосновка

Тъй като съдилищата са независими, не е възможно да се предвиди задължителен срок за решението им.

Изменение 283
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 45

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от . [...] г.] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки **пет** години .

Изменение

Не по-късно от . [...] г.] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки **две** години.

Or. de

Обосновка

От съображения за прозрачност Комисията следва да докладва на Парламента и на Съвета на всеки две години.

Изменение 284

Georgios Papanikolaou, Simon Busuttill

Предложение за директива

Член 45

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от . [...] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки пет години .

Изменение

Не по-късно от . [...] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането **и финансовата стойност** на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация **и финансови данни** за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки пет години .

Or. en

Изменение 285

Nadja Hirsch

Предложение за директива

Член 46 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 27, параграф 3 не по-късно от [3 години след датата на транспониране]. Те

Изменение

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 27, параграф 3 не по-късно от [2 години след датата на транспониране]. Те

незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Or. de

Изменение 286

Hélène Flautre от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива Приложение II

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Определяне на една страна като сигурна страна на произход за целите на член 33, параграф 1
Една страна се счита за сигурна страна на произход, ако на основание на правното положение, прилаганото право в рамките на демократична система и в рамките на политическите обстоятелства може да се покаже, че по принцип и за всеки отделен случай няма преследване, както е определено в член 9 от Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], няма мъчения, нехуманно или унижително отношение и наказания и не съществува опасност от произволно насилие в ситуация на международен или вътрешен въоръжен конфликт. За да се направи тази оценка, се отчита между другото и степента, в която страната предлага защита срещу преследване и лошо отношение от:

а) съответните законови и подзаконови разпоредби на страната и от начина, по който те се прилагат;

б) спазването на правата и свободите, гарантирани в

заличава се

Европейската конвенция за защита правата на човека и основните свободи и/или в Международния пакт за гражданските и политическите права, и/или Конвенцията срещу мъченията, и по-специално правата, по отношение на които не се разрешава дерогация по член 15, параграф 2 от посочената Европейска конвенция;

в) спазване на принципа за невръщане по Женевската конвенция;

г) съществуването на система на ефективни средства за защита срещу нарушенията на тези права и свободи.

Or. en